



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 13 Thường Niên – A –02-07-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

915 S. Wakefield St.

Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CB Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CB Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CB Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CB Hoan Ca:** anh Phạm Hấn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571)217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571)230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703)789-5995

"Ai liều mất mạng sống mình vì Thầy,
thì sẽ tìm thấy được"



Tin Mừng - Mt 10, 37-42

✠**Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.** ³⁷ Khi ấy, Đức Giê-su nói với các môn đệ rằng : "Ai yêu cha yêu mẹ hơn Thầy, thì không xứng đáng với Thầy. Ai yêu con trai con gái hơn Thầy, thì không xứng đáng với Thầy. ³⁸ Ai không vác thập giá mình mà theo Thầy, thì không xứng đáng với Thầy. ³⁹ Ai tìm giữ mạng sống mình, thì sẽ mất ; còn ai liều mất mạng sống mình vì Thầy, thì sẽ tìm thấy được. ⁴⁰ Ai đón tiếp anh em là đón tiếp Thầy, và ai đón tiếp Thầy là đón tiếp Đấng đã sai Thầy.

⁴¹ "Ai đón tiếp một ngôn sứ, vì người ấy là ngôn sứ, thì sẽ được lãnh phần thưởng dành cho bậc ngôn sứ ; ai đón tiếp một người công chính, vì người ấy là người công chính, thì sẽ được lãnh phần thưởng dành cho bậc công chính.

⁴² "Và ai cho một trong những kẻ bé nhỏ này uống, dù chỉ một chén nước lã thôi, vì kẻ ấy là môn đệ của Thầy, thì Thầy bảo thật anh em, người đó sẽ không mất phần thưởng đâu."

Hãy Đến Với Ta

Tại Roma có một ngôi thánh đường cổ tên là Dominus sub aquis, nghĩa là Chúa ở dưới nước... Du khách đến Roma thường đến viếng thăm ngôi thánh đường này, vì phía trên bàn thờ, có một tượng thánh giá rất đặc biệt: bất cứ ai đến quỳ trước tượng thánh giá và cầu nguyện với tất cả thành tâm đều nhận được sức mạnh và niềm an ủi thâm sâu...

Người ta kể lại rằng tác giả của tượng thánh giá bằng cẩm thạch này đã mất rất nhiều năm mới hoàn thành được tác phẩm. Hơn hai lần, mỗi khi treo bức tượng lên để ngắm nhìn, ông lại cho kéo xuống và đập phá đi vì ông cho rằng tác phẩm vẫn chưa diễn đạt được điều ông mong muốn...

Sau nhiều năm bỏ dở, ông lại bắt tay vào công trình lần thứ ba. Nhưng chính lúc ông miệt mài chú tâm vào công việc thì cũng là lúc ông gặp nhiều thử thách nhất. Nhiều người ganh tỵ nên tìm cách hạ uy tín của ông. Vợ con ông qua đời trong những hoàn cảnh thật đau thương. Người nghệ sĩ chỉ còn biết kêu cầu xin Chúa giúp ông chịu đựng được mọi gian lao thử thách.

Ai cũng tưởng rằng cơn thử thách đã khiến ông bỏ cuộc. Trái lại, ông càng miệt mài chú tâm vào công trình. Người nghệ sĩ dồn tất cả niềm đau của mình lên khuôn mặt của Đức Kitô. Bức tượng của Chúa Giêsu trên thập

giá không là một phiến đá lạnh lùng, xa lạ, mà trở thành niềm đau đâm nét của một tâm hồn. Bức tượng đã trở nên sống động và có sức thu hút do chính tâm tình mà người nghệ sĩ đã muốn thắp thập vào đó.

"Hỡi tất cả những ai gồng gánh nặng nề, hãy đến với Ta và Ta sẽ nâng đỡ bổ sức cho".

Lời mời gọi trên đây của Chúa Giêsu hẳn phải đem lại cho chúng ta an ủi đỡ nâng, nhất là trong những lúc chúng ta gặp đau khổ, thử thách. Chúa Giêsu như muốn nói với chúng ta rằng Ngài đang có đó, Ngài có mặt trong từng phút giây của cuộc sống chúng ta, Ngài mang lấy tất cả những sầu đau, buồn tủi của chúng ta. Mỗi mãi, Ngài vẫn là Đấng Cứu Chuộc chúng ta. Mỗi mãi, Ngài đến với chúng ta như đến với những người phong hủi, những kẻ bệnh tật, kẻ tội lỗi, phường thu thuế... Ngài đón nhận tất cả mọi khổ nhục, khó khăn của chúng ta. Và bởi vì Ngài mang lấy mọi khổ đau của con người, cho nên Ngài cũng tự đồng hóa với con người, nhất là những người nghèo khổ, bất hạnh. Trên những khuôn mặt gần như không còn hình tượng của con người nữa, chúng ta phải nhận diện được chính Ngài. Ngài đã từng nói với chúng ta: "Ai cho những kẻ bé mọn nhất, dù chỉ một chén nước lã thôi, họ đã cho chính Ta vậy".

Trút lên Ngài tất cả gánh nặng của khổ đau, được Ngài nâng đỡ bổ sức, chúng ta cũng hãy mang lại an ủi đỡ nâng cho mọi người xung quanh. Sự đau khổ nào cũng có sức liên kết con người. Kết hiệp với Đức Kitô trên thập giá, chúng ta cũng dễ dàng liên đới, cảm thông với mọi người đang đau khổ... (Nguồn: Lê Sống)



LỊCH PHỤNG VỤ

02/07 Chúa Nhật Tuần 13 Thường Niên

- 03/07 Thứ Hai lễ thánh Tôma tông đồ, lễ kính
- 04/07 Thứ Ba mùa thường niên
- 05/07 Thứ Tư mùa thường niên
- 06/07 Thứ Năm mùa thường niên
- 07/07 Thứ Sáu mùa thường niên
- 08/07 Thứ Bảy mùa thường niên

08/07 Chúa Nhật Tuần 14 Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rõ trong thánh lễ: \$3,455

2nd Collection – Development Funds: \$1,136

FaithDirect – 1st Collection: \$5,100

FaithDirect – 2st Collection: \$190

FaithDirect – Special Collection: \$160

Bán đồ ăn: \$375

Donation: \$941



KẾT QUẢ BỎ PHIẾU TÍN NHIỆM CHỨC CHỦ TỊCH BAN THƯỜNG VỤ NHIỆM KỲ 2023-2026.

Trước hết cha cảm ơn quý ông bà và anh chị đã ở lại sau các thánh lễ cuối tuần trước để bỏ phiếu tín nhiệm cho chức vụ chủ tịch Ban Thường Vụ.

Kể đến là Ban Bầu Cử, các anh chị đã hoàn tất trách nhiệm thật chu đáo, chuẩn bị và sắp xếp thật kỹ lưỡng để việc bỏ phiếu được diễn ra tốt đẹp. Dưới đây là biên bản tổng kết bỏ phiếu tín nhiệm chức chủ tịch Ban Thường Vụ, nhiệm kỳ 2023-2026, cho ứng viên, ông Giuse Maria Đình Quốc Thịnh.



**BIÊN BẢN TỔNG KẾT VỀ VIỆC ĐỀ CỬ CHỦ
TỊCH BAN THƯỜNG VỤ
GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG
NHIỆM KỲ 2023-2026**

Ứng cử viên:

- ❖ Ông: Giuse Maria Đình Quốc Thịnh

Ngày bầu cử:

- ❖ Thứ bảy: 6/24/2023; lễ 7:00pm
- ❖ Chủ nhật: 6/25/2023; lễ 2:00pm và 7:00pm

Ngày kiểm phiếu:

- ❖ Thứ hai: 6/26/2023

Kết quả kiểm phiếu:

- ❖ Tổng số phiếu: 208
- ❖ Số phiếu “Tín Nhiệm”: 197 = 95%
- ❖ Số phiếu “Không Tín Nhiệm”: 11 = 5%

Ký tên:

Lm. Đình N. Thảo, o.p. - Cha đặc trách giáo họ

Ký tên:

Anh Trần Trung Tín - Trưởng Ban Bầu Cử

Ký tên:

Chị Đặng Nguyễn Kim Thư - Thư ký Ban Bầu Cử

Dựa trên kết quả của cuộc bỏ phiếu tín nhiệm cuối tuần vừa qua, ông Giuse Maria Đình Quốc Thịnh, đã được đa số phiếu tín nhiệm cho chức vụ chủ tịch Ban Thường Vụ, nhiệm kỳ 2023-2026.

Vậy cha chính thức công bố Ông Giuse Maria Đình Quốc Thịnh là chủ tịch của Ban Thường Vụ, nhiệm kỳ 2023-2026. Vị chủ tịch BTV sẽ kêu gọi một số các anh chị em vào trong những chức vụ còn lại của BTV, với sự tham khảo và chấp thuận của cha đặc trách giáo họ.

Một lần nữa cha xin cảm ơn tất cả mọi người đã quảng đại, cộng tác, chuẩn bị, và bỏ phiếu để cho việc bầu cử được diễn ra tốt đẹp. Xin mọi người tiếp tục ủng hộ và cộng tác với BTV, các ban ngành đoàn thể, và cha đặc

trách để giáo họ ngày càng phát triển, lớn mạnh trong đức tin, đức cậy và đức mến.

ĐỔI TÊN HỘI CHỊ EM MÂN CÔI THÀNH HỘI CON ĐỨC MẸ. Xin thông báo cùng cộng đoàn là **Hội Chị Em Mân Côi** sẽ được đổi tên thành **Hội Con Đức Mẹ**. Lý do đổi tên là vì Hội Mân Côi là hội cho tất cả mọi người, không phân biệt nam hay nữ, và cha cũng muốn giáo họ có Hội Mân Côi trong tương lai. Để tránh sự chùng hợp tên Hội Chị Em Mân Côi và Hội Mân Côi nên cha đã đề nghị với các chị em Hội Chị Em Mân Côi đổi tên và các chị em đã đồng ý.

Hội Con Đức Mẹ là phong trào Công Giáo Tiến Hành đã được thành lập rất lâu đời và cho tất cả mọi người nữ không phân biệt tuổi tác, độc thân hay đã lập gia đình. Vậy từ nay tên của Hội Chị Em Mân Côi sẽ là **Hội Con Đức Mẹ** và linh đạo của hội là sống tâm tình những người con của Đức Mẹ, sùng kính, và phổ biến Kinh Mân Côi. Lễ bổn mạng của Hội Con Đức Mẹ là lễ Đức Mẹ Sầu Bi. Nếu ai muốn tham gia Hội Con Đức Mẹ, xin liên lạc với chị trưởng là Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451.

Cha cảm ơn các chị em đã chấp nhận đổi tên hội và hợp tác giúp cho việc phát triển của giáo họ. Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang ban muôn ơn lành và hướng dẫn các chị em sống tâm hình hiền hòa, khiêm nhường, và vui mừng trong lòng: **“Linh hồn tôi ngợi khen Đức Chúa, thần trí tôi hớn hở vui mừng vì Thiên Chúa, Đấng cứu độ tôi.”** (Lc 1, 46-47)

GHI DANH LỚP GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ, ĐOÀN THIẾU NHI THÀNH THỂ CHO NIÊN KHÓA 2023-2024.

Xin quý phụ huynh tiếp tục ghi danh các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể cho con em. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ và trên trang mạng của giáo họ (ourladyoflavangva.org). Riêng Lớp Việt Ngữ thì quý vị có thể ghi danh trực tuyến online. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý phụ huynh.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG NIÊN KHÓA 2023-2024

do giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA tổ chức, sẽ được **khai giảng vào Chúa Nhật, 10 tháng 9 năm 2023**, và sẽ kết thúc vào Chúa Nhật Lễ Phục Sinh, 31 tháng 3 năm 2024. **Thời gian học mỗi Chúa Nhật từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa, tại giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA.**

Giáo xứ bắt đầu **nhận đơn ghi danh từ Chúa Nhật, 2 tháng 7 đến Chúa Nhật, 3 tháng 9, 2023.** Xin quý vị phổ biến và giới thiệu những ai muốn tìm hiểu hoặc vào Đạo Công Giáo. Đơn ghi danh có để dưới cuối nhà thờ.

Mọi chi tiết xin liên lạc với Thầy Cô Nguyễn Văn Thành 703-887-4641 hoặc Văn Phòng Giáo Xứ.





Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Our Lady of La-Vang Mission

C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St. Arlington, VA 22204-3003

• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Ngày 30 tháng 6, 2023

CẬP NHẬT DỰ ÁN XÂY DỰNG CỦA GIÁO HỌ

Kính thưa quý ông bà và anh chị em,

Tôi xin được cập nhật cùng quý ông bà và anh chị em về dự án xây dựng của giáo họ trên miếng đất 33 acres mà giáo phận đã trao cho giáo họ để xây dựng nhà thờ và cơ sở.

Hơn 1 năm qua giáo họ đã làm việc với giáo phận, công ty kiến trúc, và nhà thầu để định giá cho dự án xây dựng gồm chỗ dâng lễ cho khoảng 400 người và khoảng 15 phòng để sử dụng cho văn phòng và các lớp học. Một dự án xây dựng rất khiêm nhường và đa năng, để chỗ dâng lễ khi không sử dụng có thể sắp xếp lại cho những sinh hoạt khác, như tiệc tùng, hoặc sinh hoạt cho đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Việt Ngữ và Giáo Lý.

Hồi đầu tháng 5 nhà thầu cho biết con số chi phí mà họ ước tính lên đến 20 triệu. Đây là một con số rất lớn, một phần vì giá cả xây cất hiện nay rất đắt đỏ, mức sống ở vùng này cũng khá cao, và thêm vào đó miếng đất mà chúng ta dự định xây có đá, nên phải mức đá bỏ đi và cho đất khác vào, vì vậy mà số tiền chi phí cho hạ tầng cơ sở (site works) rất nặng, hơn cả số tiền xây cơ sở (building). Đây là con số mà nhà thầu ước tính:

- Land Development (Trees, Roads, sidewalk, underground works, Pond, Parking, clearance...): 9.7M
- Multi-Purpose Worship Center: 7.7M
- Soft Cost (OPCF Management & other Costs): 3M
- Purchase of McMaster Property: 0.8M

Dự án xây dựng phát triển của giáo họ được dự tính chia làm 2 giai đoạn. Giai đoạn 1 là xây dựng một trung tâm thờ phượng (multi-purpose worship center) với phòng ốc cho văn phòng và lớp học, và mua miếng đất bên cạnh để làm nhà xứ. Giai đoạn 2 là xây nhà thờ.

Khi bắt đầu bàn về dự án xây cất thì giáo họ nghĩ rằng chi phí cho giai đoạn 1 khoảng 10 triệu, 7 triệu cho cơ sở (building) và 3 triệu cho hạ tầng cơ sở (site works), cộng thêm khoảng \$850,00 mua miếng đất làm nhà xứ. Với con số chi phí khoảng 10 triệu thì giáo họ có khả năng, 3 triệu chúng ta đã có, cộng thêm 2 triệu sẽ gây quỹ trong 3 năm tới, và 50% còn lại sẽ vay từ giáo phận.

Nhưng sau khi làm việc với giáo phận, công ty kiến trúc và nhà thầu thì con số ước tính cho dự án giai đoạn 1 lên đến 20 triệu. Với con số chi phí 20 triệu, thì trong vòng 3 năm tới, giáo họ không có khả năng gây quỹ để có được 50% số chi phí, là 10 triệu, điều kiện để giáo phận cho vay phần còn lại là 10 triệu nữa. Để tiếp tục dự án xây cất của giai đoạn 1 chúng ta sẽ cần nhiều thời gian hơn mới có thể gây quỹ đủ. Nếu như chúng ta đợi đến khi chúng ta gây quỹ đủ, khoảng 10 triệu, rồi mới bắt đầu thì lúc đó giá cả đã tăng lên cao hơn nữa. Vì vậy ban xây cất đã ngồi lại bàn tính xem cách nào để chúng ta có thể bắt đầu mà không phải đợi quá lâu.

Trong buổi họp với ban tài chánh và xây dựng của giáo phận ngày 6 tháng 6, 2023, thì họ có đề nghị là chúng ta cứ bắt đầu nhưng sẽ chia thành 4 giai đoạn thay vì 2 giai đoạn như trước.

Dự án xây dựng phát triển của giáo họ dự tính tiến hành với 4 giai đoạn:

1. **Giai đoạn 1:** Mua miếng đất bên cạnh miếng đất 33 acres mà giáo phận đã trao cho giáo họ để xây dựng nhà thờ và cơ sở. Miếng đất này gồm có 5.3 acres đất, 1 căn nhà 3 phòng, 1/2 basement, và tripple garage. Cơ sở này có thể dùng ngay, để làm văn phòng của giáo họ, nơi các hội đoàn, ban ngành đoàn thể có thể họp, và sân cỏ rộng cho sinh hoạt ngoài trời. Cơ sở này trị giá khoảng \$800,000.00 và giáo phận đang tiến hành thủ tục để thương lượng giá cả. Cơ sở này sẽ là nhà xứ tương lai cho các cha phục vụ giáo họ.

2. **Giai đoạn 2:** Tiến hành việc thiết kế và thi công hạ tầng cơ sở cần thiết, required site works, để được phép xây dựng những cơ sở sau này. Việc thiết kế bao gồm cả Trung Tâm Thờ Phụng Đa Năng (Multi-purpose worship Center). Nếu như có đủ tài khoản thì chúng ta sẽ thi công ngay còn không thì sẽ đợi đến gian đoạn 3. Phần thi công của giai đoạn 2 bao gồm cả bãi đậu xe với sức chứa cho khoảng 400 người tham dự sinh hoạt. Khi có bãi đậu xe thì chúng ta được phép tổ chức những sinh hoạt ngoài trời.

3. **Giai đoạn 3:** Thi công Trung Tâm Thờ Phụng Đa Năng (Multi-purpose worship Center) gồm có chỗ dâng lễ cho khoảng 400 người, khoảng 15 phòng để làm văn phòng và lớp học.

4. **Giai đoạn 4:** Thiết kế và thi công nhà thờ.

Với dự án xây cất theo 4 giai đoạn, chúng ta có thể tiến hành ngay, và hy vọng rằng khi cộng đoàn nhìn thấy phần hạ tầng cơ sở (site works) đã được khởi công thì sẽ giúp cho việc gây quỹ được mau chóng hơn.

Buổi họp với ban tài chánh và xây dựng của giáo phận hồi đầu tháng 6 cũng được cập nhật cho đức cha Michael Burbidge biết và Ngài cũng nhắc nhở là giáo họ phải tham khảo sự ủng hộ của giáo dân về dự án xây dựng này.

Món quà miếng đất 33 acres mà giáo phận trao cho chúng ta để xây dựng nhà thờ và cơ sở vì Đức Cha nhìn thấy nhu cầu và sự phát triển của giáo họ, và tin tưởng vào khả năng đóng góp của mọi người. Vì vậy chúng ta hãy cố gắng cộng tác và ủng hộ cho dự án xây dựng này, vì đây chính là giấc mơ mà cộng đoàn đã ấp ủ từ nhiều năm qua, vì tương lai cho con cháu chúng ta sớm có được một nơi thờ phụng và sinh hoạt văn hóa riêng.

Vì vậy tôi viết là thư này để trình bày và cập nhật cho quý ông bà và anh chị em biết về tiến trình và con số chi phí ước tính cho dự án xây dựng, và xin sự ủng hộ của quý cộng đoàn để chúng ta có thể tiếp tục. Nếu quý ông bà và anh chị em có góp ý gì thì xin liên lạc với cha đặc trách và các anh em trong ban xây dựng của giáo họ.

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã hy sinh thời giờ đọc lá thư này, và xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục cầu nguyện cho giáo họ, cho các sinh hoạt và dự án của giáo họ được diễn ra tốt đẹp và mỗi ngày một khởi sắc.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La-Vang và Các Thánh Tử Đạo Nước Việt Nam ban muôn ơn lành và gìn giữ quý ông bà, anh chị em, và gia đình luôn an mạnh.

Kính thư,



Lm. Vinh-Sơn Đinh N. Thảo, o.p.
Đặc trách giáo họ

DỰ ÁN ĐẶT BÀN THỜ KÍNH THÁNH ANÊ LÊ THỊ THÀNH TẠI NHÀ THỜ CHÍNH TÒA CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON

Kính thưa quý ông bà và anh chị em,

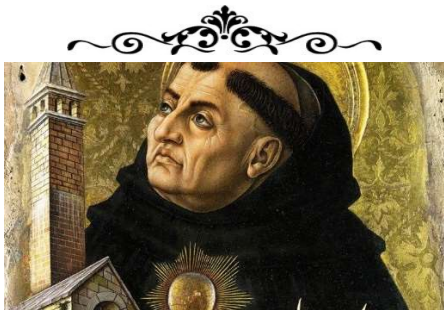


Trong tuần qua, giáo xứ, cha xứ Giuse Đặng Quốc An, đã gửi thư về cho các gia đình trong giáo xứ và giáo họ, trình bày dự án đặt bàn thờ kính thánh Anê Lê Thị Thành tại nhà thờ chính tòa của giáo phận Arlington, mà Đức Cha Michael Burbidge có ý định làm trong dự án

trùng tu nhà thờ chính tòa nhân dịp mừng kỷ niệm 50 năm thành lập giáo phận.

Đây là một món quà rất ý nghĩa và dịp để cộng đồng người Việt Công Giáo đóng góp và giới thiệu các thánh tử đạo nước Việt Nam để nhiều người được biết đến.

Xin quý ông bà anh chị em, hưởng ứng lời mời gọi của đức cha và cha xứ, quảng đại ủng hộ dự án đặt bàn thờ kính thánh Anê Lê Thị Thành tại nhà thờ chính tòa. Cách thức ủng hộ có ghi rõ trong thư giáo xứ gửi về cho các gia đình.



ĐTC PHANXICÔ MỜI GỌI TRÂN TRỌNG GIÁO HUẤN VÀ GƯƠNG SÁNG CỦA THÁNH TÔMA AQUINÔ

Trong thư gửi các giám mục các giáo phận Latina, Sora và Frosinone nhân 3 dịp kỷ niệm về thánh Tôma Aquinô, 700 năm ngày phong thánh cho ngài, 750 năm ngày ngài qua đời và 800 năm ngày sinh của ngài, Đức Thánh Cha mới rằng Thánh Tôma Aquinô là một "nguồn tài nguyên", một tài sản quý giá cho Giáo hội". Ngài mời gọi trân trọng giáo huấn và gương sáng của thánh nhân.

Thánh Tôma Aquinô là một "nguồn lực", một tài sản quý giá cho Giáo hội

Trong thư gửi đến các Giám mục của các giáo phận, Đức Thánh Cha nhận định rằng Thánh Tôma Aquinô là một "nguồn lực", một tài sản quý giá cho Giáo hội hôm nay và mai sau. Và ngài giải thích: "Với ý thức thường xuyên rằng các chân lý đức tin, bắt đầu từ Ba Ngôi Thiên Chúa và từ thiên tính và nhân tính của Chúa Kitô, không chỉ 'ở' trong lý trí mà còn là sự hiện hữu hằng ngày và sự dẫn thân cụ thể của mọi tín hữu trong thực tại trong Giáo hội và ngoài xã hội, Thánh Tôma, với tư cách là

một tu sĩ Đa Minh tốt lành, đã quảng đại dẫn thân cho việc rao giảng Tin Mừng bằng cách tự hiến hoàn toàn qua việc cầu nguyện, nghiên cứu nghiêm túc và say mê, viết các tác phẩm văn hóa và thần học đầy ấn tượng, rao giảng, đáp ứng những điều được bày tỏ bởi Hội Đồng, thẩm quyền Giáo hội và thế giới dân sự, những người quen và bạn bè của chính ngài."

Đức Thánh Cha khuyến khích hãy dựa vào sự khôn ngoan và chứng tá của Thánh Tôma, "tập trung vào việc nghiên cứu Tác phẩm của Thánh Tôma trong bối cảnh lịch sử và văn hóa của nó, đồng thời trân trọng nó để trả lời cho những thách thức văn hóa ngày nay."

Di sản của Thánh Tôma

Tiếp đến, ngỏ lời với các giáo phận, Đức Thánh Cha giao cho họ hai nhiệm vụ: Xây dựng cộng đoàn cách kiên nhẫn và theo tính hiệp hành, cởi mở với "toàn bộ chân lý". Ngài nói: "Tính hiệp hành thực sự là cùng nhau lớn lên trong Chúa Kitô với tư cách là những thành viên sống động và tích cực của thân thể Giáo hội, liên kết chặt chẽ và liên kết với nhau. Một Giáo hội có chiều kích cộng đồng được nuôi dưỡng và thể hiện trong đời sống bí tích và phụng vụ, trong linh đạo, trong phục vụ văn hóa và trí thức, trong chứng tá đáng tin cậy, trong bác ái và quan tâm đến những người nghèo nhất và dễ bị tổn thương nhất."

Thánh Gioan Phaolô II nói rằng Thánh Tôma yêu mến sự thật một cách vị tha và gọi ngài là "tông đồ của sự thật". Đức Thánh Cha nhấn mạnh rằng Thánh Tôma Aquinô, "ngày nay, với tinh thần cởi mở và phổ quát, là nguồn cảm hứng và là bậc thầy mẫu mực chú ý đến nhiều chiều kích của thực tại." **Antonella Palermo - Città del Vaticano**

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU:

Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cố Trần Văn Lễ

- Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông Nguyễn Thuận • Bà Vũ Thị Huệ • Bà Nguyễn Thị Liêm • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Cô Nguyễn Thu Thanh • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm • Chị Nguyễn Bình-Thanh

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thứ Bảy, ngày 01 tháng 7, 7 giờ tối

- Leang Kim Ly (Ac Vũ Phương)
- Xin ơn bình an cho việc làm của con cái (Hương Phạm)
- Xin sức khỏe và bình an cho gia đình (Hương Phạm)
- Giuse Nguyễn Văn Tường (Nguyễn Trung Trực)
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận mới qua đời (Gia đình)
- Giuse Vũ Đức Trinh (Hoàng Đan Hà)
- Giuse Lê Thiện Nhân (Lê Thị Ánh Nguyệt)
- Lễ giỗ ông bà ngoại
- Cầu cho các linh hồn

- Xin ơn bình an
- Gia đình Hùng-Chi và Huấn-Tuyết xin lễ bình an và tạ ơn
- Đaminh Đinh Xuân An (Đình Dzung)
- Mátthêu Lê Ngọc Anh Kiệt (gđ. Lê Ngọc Anh Dũng)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Anna Nguyễn Thị Cân (gđ. Trọng Hải)
- Phương - Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an

Chúa Nhật, ngày 02 tháng 7, lễ 2 giờ trưa

- Louis Nguyễn Anh Tấn (BTC)
- Vũ Thị Huệ
- Xin ơn chữa lành cho Ngọc Xuân (NTT-DHVA)
- Xin tạ ơn (Nguyễn Vân0)
- Tạ ơn Thánh Gia (ÔB Nguyễn Phạm)
- Xin ơn bình an (Lê Phương)
- Giuse Trần Văn Thông (Gđ Nguyễn Tuấn)
- Xin ơn bình an (Mười Phạm)
- Xin bình an cho hội viên CBMCG và hội viên qua đời (CBMCG)
- Maria Nguyễn Thị Lộc lễ giỗ (Vân Nguyễn)
- Phanxicô Đoàn Văn Ninh lễ giỗ (Vân Nguyễn)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Vân Nguyễn)
- Inhaxiô Nguyễn Văn Tự (Vân Nguyễn)
- Anna Nguyễn Thị Đường (Vân Nguyễn)

- Gioan Kim Trần Như Khả (Vân Nguyễn)
- Maria Nguyễn Thị A (Vân Nguyễn)
- Maria Bùi Thị Cậy (Vân Nguyễn)
- Micae Nguyễn Văn Hiến (Vân Nguyễn)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Vân Nguyễn)
- Phêrô Võ Kim Long (gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (John Dương)

Chúa Nhật, ngày 02 tháng 7, lễ 7 giờ tối

- LH Đaminh lễ giỗ 1 năm
- LH Maria Nguyễn Thị Hai (ÔB Nghiêm)
- LH Phêrô Trần Khiêm (ÔB Nghiêm)
- Cầu cho các linh hồn (ÔB Nghiêm)
- Theresa Đỗ Thị Hương
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận mới qua đời (Gia đình)
- Vinh sơn Nguyễn Đê Xướng (Chien-Lan)
- Maria Vũ Thị Huệ (Chien-Lan)
- Maria Vũ Thị Huệ (Nguyễn Văn Thái)
- LH Đaminh lễ giỗ 1 năm
- George Trần Quang Khôi (Thúy Oanh Oanh)
- Maria Lâm Tú Anh (Thúy Oanh Oanh)
- Giuse Trần Quang Phong (Thúy Oanh Oanh)
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Giuse Phạm Dung



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỶNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com



ENAGIC Distributor USA/Global

KENGEN K-8
MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE





Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
100% làm tại Nhật
Nhận bảo trì máy KANGEN (Elean, thay bộ lọc thông minh)

NHẬN ĐẶT BÁNH SINH NHẬT
Liên lạc: Jean Pierre's French Cakes
Call or Text: 703-598-5645

“Đừng sợ, vì Ta ở với ngươi...”
(Is 41: 10)

Pray and Go

DẠY LÁI XE

* Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
* Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ



ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized
irs e file
Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐẢM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân



INTERNATIONAL SPINE PAIN & PERFORMANCE CENTER
ispcenter.com

1635 N George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296





TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP

& Family Hairstyle

3065-S Centreville Road Herndon, VA 20171 571 376 5657
Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
(cùng dãy Phố 102) 703-488-6000
MON-SAT: 10am-8pm
SUN: 10am-7pm
TUE: CLOSED

ANH VU
REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e | anhvurealtor82@gmail.com
p | 703-989-0739
w | www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp
Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

VANB, LLC
Vanna Bui, CPA

TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING
vannabuicpa@gmail.com Tel: (571) 480-0380

HANDYMAN

Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County
Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê
Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....
Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday

PHAN General Contractor
Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phons: 571-278-5914
Email: Phan_Construction@yahoo.com
Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

NHẬN GIỮ TRẺ

Nhận giữ trẻ em từ 2 tháng tuổi trở lên
Địa điểm gần Brookfield Elementary School (Chantilly)
Có license - 25 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Yêu trẻ

Xin liên lạc: Cô Hoàng Lộc (Ty)
571-910-3878

ĐÊ 7 MÓN
ĐÊ NGON CUỐI TUẦN
Pick up at Bánh Mỳ Kim Lan
(Free delivery with order of 2 trays or more)

571-423-7127

BASEMENT FOR RENT / CHO THUÊ

Vùng: South Ridding (Chantilly)
Diện tích: 1,500 square feet
Gồm: 2 bedrooms - full bathroom - kitchen - laundry
Giá thuê: \$1,400/ tháng, bao điện nước và internet

Xin liên lạc / TEXT:
Jack @ 301-841-5358

The Samba Band

Đêm Bảy Ngày 31 Tháng 12, 2022
7:00 PM - 1:00 AM
Columbus Restaurant
18333 Woodbridge Ln, Falls Church, VA 22045
Mọi chi tiết xin liên lạc
Duyệt: 240-800-0374 | Thanh Lộc: 571-326-6718 | A.Thuận: 703-966-9314
Giá vé bao gồm ăn thức uống đặc biệt
VIP: \$1,200 bao với 1 chai Cordon Rouge
Reg: \$900 bao với nước giải khát sủi
Columbus Restaurant & Bar
Professionally

ur Family With
Financial Products!
Đình Quý Vị Với Các
c Sống Của New York Life!

NGUYỄN, AGENT
SURANCE COMPANY
Blvd, Suite 208
, VA 22044
402-7534

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

To you about Life Insurance is to be farsighted.
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

MUỐN QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC
CHỊ MONIQUE NGUYEN
571-251-0638

The offering documents (policy contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English. In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail. Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chi tiết bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dung chính thức.

LITTLE SAIGON RESTAURANT

6218 Wilson Blvd, Falls Church, VA 22044

Hân Hạnh Phục Vụ Với Các Món Ăn Thuần Tủy Việt Nam

Nhận đặt tiệc : Cưới-Hỏi-Liên Hoan-Sinh Nhật...
Chương Trình Ca Nhạc Hàng Tuần Mỗi Tối Thứ Bảy

Xin Liên Lạc

Restaurant (703) 536-2633 - Minh : Cel (571) 218 9174

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

CYMNOW flowers

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

AS SEEN ON FOX, NBC, CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vấn Jen Dinh

Chuyên khai vấn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khoá học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vấn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

☎ 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.



Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850

☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042

☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

SUPREME THAI BISTRO

BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

☎ 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREME THAI BISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288

6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời

Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine

Dine-In or Carry out

Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

saigoncityrestaurant.com

Quang's Hvac, Inc.

Sales • Service • Installation

- HEATING
- AIR-CONDITIONING
- SERVICE ALL MAKES

Free Estimates
Licensed & Insured

Tel: 703-715-2244

Cell 703-966-7814

Email: quangdhvac@cox.net



POHANKA



Qui Nguyen
Outside Sales Director

Fax 703-322-0519
Cell 703-622-6158
Qnguyen@pohankalexus.net

13909 Lee Jackson Highway
Chantilly, Virginia 20151
www.PohankaLexus.com



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
 Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
 Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THỤ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
 Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant

Dulles Park Shopping Center

1058 Elden Street

Herndon, VA 20170

(703) 467-2060

Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM

Sun: 10:30AM - 8:00 PM

http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151

(Sully Place Shopping Center)

Mon-Sun: 11am-8pm

(703) 502-4746



→ Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:

- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
 10287 FAIRFAX BLVD
 FAIRFAX VA 22030



Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa
 Khi đã có Phong Toyota



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
 Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
 12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
 với hơn 20 năm kinh nghiệm
 3D digital xray
 Niềng Răng trẻ em
 Nhận tất cả các bảo hiểm
 và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai
 đến thứ Bảy
 Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:
 9806 Liberia Ave
 Manassas, VA 20110
 (703) 366-3300

GAINESVILLE:
 6844 Piedmont Center Plaza
 Gainesville, VA 20155
 (703) 754-1999

PHØ 98

Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
 4090 Airline Parkway, Suite E
 Chantilly, VA 20151

Tel: (703) 378-7958
 Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm



New Tek Studio
 by
 Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com